

Hairspray

riduzione di Loredana Brunetti per una recita scolastica

ambienti - studio televisivo; casa di Tracy; classe; aula punizioni

Canzoni - "Un giorno Ballerò"; "Sigla Corny" ;"I can hear the bells (come dentro a un film)"; "Il vento degli anni 60"; "Muoviti con me"

Personaggi:

Tracy Turnblad

Edna Turnblad

Proody (madre di Penny)

Penny

Mrs Fontussle

Amber (figlia di Mrs Fontussle)

Link

Corny

Mrs Maybelle

Professore/ssa

Brenda

ballerini bianchi e neri

E' il 1962 a Baltimora. Edna è una donna di 135 chili strabordante tanto di stazza quanto di personalità. Una donna che ha realizzato il suo sogno: aprire una lavanderia a gettoni. Tracy è sua figlia e dalla mamma ha preso solo la stazza visto che desidera sfondare in tv. Ce la farà Tracy a realizzare il suo sogno?

(Tracy entra camminando in mezzo al pubblico. Porta sulle spalle uno zainetto)

Canzone : "Un Giorno Ballerò"

Tracy: Andiamo Penny sta per cominciare. Sbrigati se no ce lo perdiamo!

(Corre mano a mano con Penny che si trovava anche lei tra il pubblico. Salgono sul palcoscenico diviso in due zone:sulla sinistra c'è la casa di Edna con un divano, un asse da stiro e un ferro. Dall'altra parte c'è un enorme televisore nel quale balleranno i ragazzi)

voce esterna : non cambiate canale tra poco il Corny Collins Show

Penny: Aspetta mia madre ha detto che non ho il permesso di sudare!

Corny: E un ciao a tutti i teenagers di Valenzano non cambiate canale perchè è l'ora del Corny Collins Show, offerto per voi dalla lacca Zap (con canzone sigla)

Penny e Tracy sono sul divano a guardare la TV. Si alzano e ballano.

Entra Edna versione casalinga con i bigodini in testa.

Edna: eh si vede che hanno preso le mie orecchie per secchi dalla spazzatura, la smettete con questo fracasso? Mi stressate il ferro

Tracy: Ma' non è un fracasso è il Corny Collins Show

Edna: beh mi sta mandando il cervello in pappa

Penny: Mrs Turnbled è un nuovo ballo!

Tracy: il pollo rotto! (imitano il ballo di un pollo)

Edna: se non riesco a sistemare bene la testa mi dite come faccio a domare queste pieghe?

Entra Proody, la madre di Penny. Penny spaventata si nasconde dietro al divano)

Proody: Edna?

Edna: sono qui Proody

Proody: cos'è tutto questo fracasso? Edna la mia roba è pronta?

Edna: si e sono 3 dollari tesoro

Proody: un bel prezzo per un paio di miseri pantaloni

Edna: mi dispiace Proody ma per togliere le tue macchie ho dovuto scorticarle a mano

Proody: non capisco a cosa tu ti riferisca e fai ascoltare a Tracy di nuovo quella musica da negri? Meno male che mia figlia sta sempre al club del francobollo!

Edna: Ah davvero si da il caso che tua figlia (viene interrotta da Tracy che fa dei movimenti di negazione e mima qualcosa) E quello che cos'è il corvo morto? è più a spasmi.. ah vuoi giocare ai mimi adesso...va bene...ok comincia.....tu, Penny . No....Tracy Turnblad vuoi dire che Penny non ha il permesso di sua madre di ...stare qui??? (Penny spunta da dietro al divano)

Proody: Penny! Ti è proibito di venire in questa casa, non guarderai mai più quel programma

Penny: senza quel programma mi manca tutto

Proody: quando manca tutto il carattere si rafforza (escono) Tante cose Edna

(In TV)

Corny: Ragazzi Brenda sta per congedarsi dalla trasmissione. Per quanto non staremo insieme Brenda?

Brenda: solo nove mesi!

Corny: sembra che avremo un posto libero nel programma per una ragazza altrettanto amante del divertimento, ma magari non altrettanto libera, vuoi partecipare al casting? Vieni domani agli studi televisivi dopo la scuola per un provino!

Cambio Scena

Edna: No! Non provocarmi, la pillola dietetica sta perdendo il suo effetto!

Tracy: ma daii

Edna: nessuno fa un provino per niente in questa casa!

Tracy: ma perché no?

Edna: Perché ballare non è il tuo futuro, un giorno la "Lavanderia Occidentale Edna" sarà tua!

Tracy: io non voglio fare la lavandaia io voglio diventare famosa

Edna: se vuoi diventare famosa impara a togliere il sangue dalla tappezzeria quello sì che ti fa portare bei soldi in banca.

Tracy: Ballare è il mio sogno, solo perché tu non capisci cos'è un sogno nemmeno se ti morde sul naso

Edna: per tua norma e regola signorina, una volta io sognavo di avere una lavanderia automatica a gettone ma ho dovuto abbassare la cresta molto rapidamente se lo vuoi sapere, quella gente della televisione non prende persone come te, come noi, ti faranno del male! Uff questa cosa della tv la vuoi veramente? Allora provaci, devi avere peso per diventare grande!

Tracy: il peso non è un problema in questa famiglia!

Cambio Scena: selezioni (Tracy balla in mezzo ad un gruppo di ragazzi e ragazze per il provino)

Mrs Fontasle: 1-2 cha cha cha 3-4 cha cha cha oh chi abbiamo qui? Ragazza questo s how è trasmesso in tv, non in cinema scope hahaha il grasso non è cool sbudineggia! bleah puoi andare

Penny: per me sotto sotto le sei piaciuta!

Cambio scena aula punizioni

Professore/ssa: Ritardi alla mia lezione... Tracy Turnbled in aula punizione!

(Arrivata in aula punizione Tracy trova dei ragazzi, tutti di colore, che stanno ballando e si unisce a loro. Entra Link e la vede ballare.)

Link: ciao, sai domani Corny presenta "voglia di ballare", se ti vede ballare così ti invita nella trasmissione. (Squillo della campanella) Ci vediamo! (si scontrano) Oh scusami Piccola ti ho rovinato l'acconciatura!

Canzone: I can hear the bells

Penny corre dalla madre di Tracy

Penny: Signora Turnbleeeeeed (gridando e correndo)

Edna: Ho letto la storia è tutto un finto set di Hollywood e secondo te dovrei credere che sta davvero orbitando?

Penny: Shhhhh guardi e basta!

Indica la televisione gigante e mostra il Corny Collins Show con Tracy come nuova ragazza

Edna: vai Tracy vai vai Tracy,

Corny: Allora conosciamo meglio il nostro più recente acquisto della compagnia Miss Tracy Turnbled! Tracy avvicinati al vecchio Corny e raccontaci di te!

Tracy: Beh io guardo il Corny Collins Show e non faccio assolutamente nient'altro!

Edna: uuuuuh Penny e pensare che le ho quasi impedito di arrivare tra le stelle!

Penny: diventerà come gli altri!

Edna: la mia bambina come gli altri finalmente!

Corny: Se tu fossi presidente Tracy quale sarebbe la tua prima mossa ufficiale?

Tracy: Farei di ogni giorno un Negro-Day

Corny: Condivido pienamente la tua visione Tracy, allora ragazzi non abbiamo tra noi una super candidata per Miss lacca? (applauso)

Amber: Ma miss lacca è mio, le candidate sono ragazze non cetacei!

Mrs Fontasle: Voglio quella ragazza cicciona e comunista fuori dal programma! Non vogliamo che i nostri ballerini si dimenino come selvaggi.

Corny: sentite ho idee nuove per il programma, primo togliamo il negro-day!

Mrs Fontasle: Oh finalmente un po' di buonsenso da quella bocca!

Corny: ...e mischiamo quei ragazzi con il resto della compagnia!

Mrs Fontasle: questo non è un cocktail bianco e nero! Forse è ora di avere altre nuove idee tipo un nuovo conduttore!

Corny: Dai Velma come fai a licenziare Corny dal Corny Collins Show (ed esce)

Cambio Scena: casa di Tracy Edna sta guardando la tv e squilla il telefono

Edna: Pronto? Chi parla? Mr Pimkie, quello del negozio di vestiti? Vuole che Tracy sia la vostra immagine? Va bene le mando giù qualcuno per parlare!

Tracy: Quel mr Pimkie?

Edna: Sì Mr Pimkie Grasso e Bello... Però dovremmo trovarti un agente!

Tracy: Ce l'ho già un agente, sei tu!

Edna: Tracy Turnbled la fama ti ha dato alla testa e ti ha fatto ammattire?

Tracy: Perché no? Chi può a me meglio di ma madre?

Edna: tu sei matta, ma dai non esco da questa casa da anni, ci mandiamo tuo padre, i vicini non mi vedono da anni da quando portavo la 46!

Tracy: Mamma tutto sta cambiando nel mondo, sta arrivando il momento di chi è diverso!

Canzone: "E' il vento degli anni 60"

Entra Mrs Fontasle con Amber

Mrs Fontasle: Bene, bene Mrs Turnbled, l'avrei riconosciuta anche al supermercato

Edna: Veramente?

Tracy: Mamma ti presento Amber e Mrs Fontasle. Mrs Fontasle è la direttrice della stazione tv

Edna: della stazione tv? oh è stata tanto gentile a farla entrare nel programma

Mrs Fontasle: Beh Tracy ha senz'altro ridefinito i nostri standard!

Amber: Questo è certo

Mrs Fontasle: Mi faccia indovinare vestito nuovo? Oh beh, farà fermare il traffico... lieta di averla conosciuta. (saluta Tracy) Tracy...

Edna piange

Tracy: ma' non ascoltare una parola di quello che dice ha solo paura che io batta Amber a miss lacca teenager

Edna: veramente?

Cambio Scena Tracy esce insieme a Penny, Link e dei ragazzi di colore e vanno nell'aula punizione. (musica di sottofondo ballabile)

Maybelle: Toh a quanto pare avete fatto un salto fuori dai confini!

Tracy: è veramente afroantastico

Penny: sono lieta e spaventata di essere qui

Maybelle: no tesoro siamo noi spaventati dalle tue parti.

Entra Edna

Edna: Tracy Turnblad sai quanto ho dovuto pagare il taxi solo per convincerlo a venire fin qui? Non chiami, scompari così, e ti trovo spalmata su un ballerino! Vieni ce ne andiamo! E tu Penny torna a casa prima che tua madre ti spari!

Maybelle: Miss Edna vero? Non è che deve andarsene di corsa...

Edna: Sì, ho lasciato il ferro acceso

Maybelle: ah il ferro, beh prima di andare sicura di non voler prendere qualcosa da mangiare?

Edna: quello è brasato? (e si mette in un angolo) Miss Maybelle è proprio una bella festa, ma cosa stiamo festeggiando?

Maybelle: Velma Fontassle ha abolito il negro-day. (Si interrompe la musica improvvisamente). Sì, sembra che il nostro programma sia un tappabuchi e ora è arrivato il tempo di avere dei veri ascolti. Volevo che ci divertissimo un po' stasera!

Tracy: Non potete avere un vostro programma? Beh venite a ballare con noi!

Maybelle: tesoro dormivi durante la lezione di storia?

Tacy: sì sempre, perché?

Maybelle: Tracy, bianchi e neri non hanno mai ballato insieme in tv

Tracy: beh se non possiamo ballare, possiamo interrompere miss lacca con una marcia!

Maybelle: quella sì che otterrebbe ascolti record!

(Edna trascina via Tracy preoccupata. In sottofondo canzone tratta dal film durante il corteo. Entra, tra il pubblico un corteo di ragazzi e ragazze che portano dei cartelloni inneggianti l'uguaglianza tra le razze e candele accese. Maybelle legge il testo della canzone in italiano. Il gruppo lentamente esce per risalire dalle quinte del palcoscenico)

Maybelle: C'è una luce nell'oscurità

anche se la notte è nera come la mia pelle.

C'è una luce che brucia splendente

e mi mostra la via.

Ma io so dove sono stata.

C'è un grido in lontananza

e una voce che viene da dentro.

C'è un grido che chiede perchè.

Prego che la risposta sia davanti a me

perchè io so dove sono stata.

C'è una strada che abbiamo percorso,

ne abbiamo persi molti,

ma le ricchezze saranno tante.

E' valso la pena il prezzo che abbiamo dovuto pagare.

C'è un sogno nel futuro,

c'è una lotta che dobbiamo ancora vincere

e c'è orgoglio nel mio cuore

perchè so dove sto andando

e so dove sono stata...

Usiamo questo orgoglio

per tirarci su fino a domani,

perchè stare fermi sarebbe un peccato.

Il Signore sa dove sono stata..

Ringrazierò Dio perchè so dove sono stata...

Cambio scena: in Tv Miss Lacca

(Amber è in prima fila con altre ragazze...A turno ballano dandosi il cambio. Amber spinge una ragazza e si mette a ballare)

Corny: E...naturalmente la nostra campionessa tre volte miss lacca...Amber!.. Bene tra pochi istanti incoroneremo la nuova miss lacca...

Tracy irrompe insieme a Maybelle e tutti i ragazzi del negro-day

Corny: Facciamo un ultimo applauso alle nostre concorrenti! Bene, è mio compito annunciare che Miss Amber Fontussle...

Tracy: Sta per perdere il suo trono!

(Amber corre via piangendo e tutti i ragazzi, bianchi e neri, si scatenano nel ballo finale)

Canzone: "you can't stop the beat"

(sui cartelloni del corteo sarà scritto:

Integration not segregation

TV is black and white

Integration now

Black and white unite)

Alcune canzoni :

IL VENTO DEGLI ANNI '60

Ehi mamma, ehi mamma vieni qui [Tracy]
metti il naso fuori e lo sentirai
quel vento forte che soffia già
ha il profumo fresco della novità.
Spazza via la tristezza e il passato
ma conserva i ricordi che hai,
l'aria nuova ci ha già accarezzato
e non si può tornare indietro sai.
E' il vento degli anni '60
oh, oh, oh...
E' il vento degli anni '60
oh, oh, oh...
Vento di novità
degli anni '60
Dai mamma, vieni qui
prendi il vento...
Mamma coraggio divertiti un po'
Troppa confusione credo che sverrò [Edna]
Dai mamma prova a rimetterti in gioco [Tracy]
Ma è tanto che non ballo i piedi mi andranno a fuoco [Edna]
Questo vento non ha direzione [Tracy]
apri tutte le vele che hai

l'entusiasmo sarà il tuo timone

e tra le onde ti divertirai.

E' il vento degli anni '60

oh, oh, oh...

E' il vento degli anni '60

oh, oh, oh...

Vento di novità

degli anni '60

dai mamma vieni qui, vieni qui...

E' il vento degli anni '60

oh, oh, oh...

E' il vento degli anni '60

oh, oh, oh...

Vento di novità.

Questo è già il futuro e aspetta solo te [chor.1]

Per le lacrime adesso più spazio non c'è [chor.2]

Metti più colore e riderai di più [chor.1]

Sarai la nuova stella che splende quaggiù. [chor.2]

Ti verrà la voglia di cambiare e poi [chor. 1]

sali sopra i tetti e sfilate e balla insieme a noi.

Occhio anche alle labbra, smalto e ombretto e poi [chor2]

gioca un po' con il rossetto e ti divertirai.

E se poi le ciglia un po' ti allungherai [chor 1]

Canterai come me, non scappare perchè [all]

ora tocca a te.

Ehi Tracy ehi bimba guarda qua [Edna]

mi tremano le gambe, troppe novità.

Dai Tracy, dai dimmi anche tu

questo vento in poppa non mi ferma più

e se accorcio un poco la gonna

qui nessuno mi giudicherà.

La tua mamma è una nuova donna

la Lollobrigida mi invidierà.

E' il vento degli anni '60 [all]

oh, oh, oh...

E' il vento degli anni '60

oh, oh, oh...

Vento di novità

E' il vento degli anni '60

oh, oh, oh...

E' il vento degli anni '60

oh, oh, oh...

Vento di novità

degli anni '60.

Ma dimmi un po' ma sembra che [Edna]

(che cosa) [Tracy]

che la tua mamma sembra ancora una oversize.

Tu non lo sia ma lo scoprirai

che la tua mamma ha voluto diventare una superstar.

E' il vento degli anni '60....

grasso è bello si!

Un giorno ballerò

Oh, oh, oh ma che cos'è

questo concerto dentro me.

Oh, oh, oh è proprio qui, è il mio stomaco

che dice "ehi, svegliati dai, il sole c'è già

e si stiracchia sulla città".

Oh, oh, oh lo senti il cuore

è un'orchestra che aspetta il suo round.

Un giorno ballerò,

ho nel cuore una melodia

ogni battito è un'energia,

la mia voce una sinfonia.

Un giorno ballerò sulla musica che sento già

e so che per me suonerà

tutta la città.

Oh, oh, oh ma che ora è

e la mia lacca chissà dov'è.

Oh, oh, oh è la mia bacchetta magica

che un tocco mi dà di elettricità,

di curiosità, di travolgente vitalità.

Oh, oh, oh sento che oggi il mio sogno si realizzerà.

Un giorno ballerò

ho nel petto una batteria,

sono avvolta da un'armonia

segue il ritmo di una magia.

Un giorno ballerò
sulla musica che sento già e so che per me suonerà
tutta la città.

Le ali aprirò e vi stupirò
a passo di danza volerò,
poi lui arriverà e mi inviterà
e allora la pista si illuminerà.

Oh, oh, oh ma che cos'è
sembra una festa intorno a me.

Oh, oh, oh sono i miei piedi che provano
e dicono "vai!".

Io li seguirò, non mi fermerò
anche se mamma mi dice no
ma so che con quest'orchestra nel cuore
la convincerò.

Un giorno ballerò
ho nel cuore una melodia
ogni battito è un'energia
la mia voce una sinfonia.

Un giorno ballerò
sulla musica che sento già
e so che per me suonerà
tutta la città!

Non fermare la valanga che romba dentro te

Non fermare la valanga che romba dentro te [Tracy]
Se ti sembra un terremoto balla e non chiederti perché
E non cercare di frenarti, tanto resistere non puoi
Perché il mondo che gira è una trottola che
Ti solletica il cuore, si rotola e fa
Mille giri sul tempo che seguirai con me...

Muoviti così!
Sintonizzati sul ritmo e poi
lo senti il battito frenetico, dinamico in noi
Il tocco magico che sblocca e scocca quella scintilla in te

Muoviti
Sull'onda che rimonta dall'oceano più blu
E giocando si nasconde e si rituffa laggiù
Non soffocare questo brivido, ma libera i piedi dai.
Muoviti così!

Non fermare questo fiume che scorre dentro me [Penny]
Se ti senti trascinare ridi, abbandonati perché
Siamo incollati noi due seaweed e ora nessuno ci staccherà
Perché il mondo che gira è una trottola che
Ti solletica il cuore, si rotola e fa

Mille giri sul tempo che seguirai con me

Muoviti così!

Apri bene quelle orecchie e poi

Senti la musica che balla, frulla e tremola in noi

Allora twist and shake e shockami, scatenati insieme a me....

Muoviti

Sull'onda che rimonta dall'oceano più blu

Poi si fionda sul mio cuore e dentro ci sei tu

Che mi sballi come un folle io barcollo se tu sei qui.

Muoviti così!

(Interludio)

Apri bene quelle orecchie e poi

Senti la musica che balla, frulla e tremola in noi

Allora twist and shake e shockami, scatenati insieme a me....

Muoviti

Sull'onda che rimonta dall'oceano più blu

Poi si fionda sul mio cuore e dentro ci sei tu

Che mi sballi come un folle io barcollo se tu sei qui.

Muoviti così! (muoviti così)

Muoviti così! (muoviti così)

Muoviti così!

(Stacco)

Non fermare questa fame che c'è dentro di me [Edna]

È la vita che mi stuzzica e mi sveglia come un caffè

Ha un gusto ricco e ipercalorico, prova ad assaggiarlo dai

Perché il mondo che gira è una trottola che

Ti solletica il cuore, si rotola e fa

Mille giri sul tempo che seguirai con me...

Grasso è bello sì!

Sintonizzati sul ritmo e poi

lo senti il battito frenetico, dinamico in noi

Quel tocco magico che sblocca e scocca quella scintilla in te

Muoviti

Sull'onda che rimonta dall'oceano più blu

E giocando si nasconde e si rituffa laggiù

Non soffocare questo brivido, ma libera i piedi dai...

Muoviti così!

Oh-oh-oh

Senti questo treno che ora fischia dentro te [Mrs Maybelle]

È il futuro che fa sosta qui tu non perderlo perché

La guerra a chi un altro colore ha

Appartiene al passato ormai!

Perché il mondo che gira è una trottola che

Ti solletica il cuore, si rotola e fa

Mille giri sul tempo che seguirai con me...

Grasso è bello sì!

Apri bene quelle orecchie e poi

Senti la musica che balla, frulla e tremola in noi

Allora twist and shake e shockami, scatenati insieme a me....

Muoviti...

Sull'onda che rimonta dall'oceano più blu

Poi si fionda sul mio cuore e dentro ci sei tu

Che mi sballi come un folle e io barcollo se tu sei qui

Muoviti così!

Ah... Ah... Ah...

Ah... Ah... Ah...

Ah... Ah... Ah...

Via le facce tristi vi vogliamo sulla pista

Oh no! Perché no?

Perché no! Perché sì!

Forse sì!

Muoviti così!

Apri bene quegli occhioni e poi

Vedrai che brilla la bellezza con la musica in noi

Il tuo bambino non può stare più tranquillo seduto lì

Muoviti...

Sull'onda che rimonta dall'oceano più blu

Poi si fionda sul mio cuore e dentro ci sei tu

Che mi sballi come un folle e io barcollo se tu sei qui

Muoviti così! (muoviti così)

Muoviti così! (muoviti così)

Muoviti così!

Come in un bel film

Come in un bel film, sento le campane,
un rintocco e il cuore mi si è accordato già
dal primo istante.

Lui mi ha guardata ed in quell'attimo
io l'ho scambiato per un angelo,
da lì son rimasta così,
magnetizzata e col cuore accelerato.

Poi mi ha sfiorata e con un brivido
io gli ho sorriso in modo stupido,
ma so che per noi comincia qui
la grande favola e sembra tutto
come in un bel film

mille campane
suonano per me
come violini

c'è chi dice che una bomba come me
non può salire sul cavallo bianco.

Come in un bel film,
noi due gli attori
nella luce blu di due riflettori
e la scena brillerà
perchè oggi è il primo ciack del mio sogno
tutto come in un bel film.

[chor] round one

mi chiederà di uscire e poi [Tracy]

[chor] round two

con quel suo ciuffo da playboy [tracy]

[chor] round three

quando lui mi bacerà [tracy]

mi incollerò e rimarrà senza fiato.

[chor] round four

poi lui mi prenderà la mano [Tracy]

[chor] round five

e mi sussurrerà ti amo [Tracy]

[chor] round six

incredibile ma vero [Tracy]

la mongolfiera ha preso il volo.

Come in un bel film

mille campane

come in un bel film

voci lontane

chi ride di me

mi dispiace ma non sa

che se ci credi si avvera un sogno.

Come in un bel film

con l'abito bianco

come in un bel film

con mio padre accanto

mia madre piangerà
ma i miei occhi lì vedranno soltanto Link
Come in un bel film...
Come in un bel film
campane a festa,
come in un bel film
mi gira la testa
c'è chi dice che
lui di certo non potrà
prendere in braccio la mogliettina.
Come in un bel film
incontro speciale
come in un bel film
ha un gran bel finale
un minuto e poi il sipario si aprirà
la scenografia di cristalli si illuminerà
a noi due sembrerà
di esser soli in un lungo abbraccio
tutto, come in un bel film. [x3]